



ZHUYIN RAOKOULING

注 音 繞 口 令

LIU MINGGANG BIAN-ZHU

刘 明 綱 編 注

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文 字 改 革 出 版 社



ZHUYIN JIANKOU LING

注音繞口令

—— 注音繞口令 ——

—— 注音繞口令 ——

—— 注音繞口令 ——

—— 注音繞口令 ——

出 版 說 明

本書收集有繞口令 75 首，全部用汉语拼音方案“按詞注音”，并标出声調，可供學習汉语拼音方案和普通話的人作拼音和正音練習用。

ZHUYIN RAOKOULING

注 音 繞 口 令

LIU MINGGANG BIAN-ZHU

刘 明 綱 編 注

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第 90 号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內街拐棒胡同 17 号

新华書店發行

西四印刷厂印刷

統一書号：9060·143

字數：600 行

開本：787×1092 1/32

印張：1 7/8

1958 年 6 月第 1 版

1958 年 6 月第 1 次印刷

印數：1—35,000 冊

定價：(5) 0.14 元



前 头 的 話

繞口令是長期流傳在民間的一種文字遊戲。它的特点是
把一些不易辨別的相近的字音，編成內容活潑、有趣的句子，
因此，念起來有些“繞口”。如果能把一些“繞口”的字音順利
地念出來，那麼，再進行朗讀和說話練習，困難就不大了。所
以，我們想用它來幫助正音和學習普通話。

正音不外乎從聲母、韻母和聲調三方面來入手。比如，有
些地區的人念不准 *n* 和 *l*，或者不分 *n*, *l*，那就可以選擇下面
一類的繞口令練習：

1. 牛郎年年戀劉娘；
劉娘連連念牛郎。
2. 新腦筋，老腦筋，
老腦筋可以學成新腦筋，
新腦筋不學習就變成老腦筋。

又如，有些地區的人不分舌尖前音和舌尖後音，那就可
以用“四十四個石獅子”一類的繞口令來練習。

繞口令對韻母辨正的練習，也同樣是有用的。如：

天上一個盆，地下一個棚；
盆碰棚，棚碰盆。

上面的例子，可以訓練 en, eng 不分的人。

繞口令不僅對聲母和韻母辨正有幫助，而且也可以用在聲調練習上。如：

媽媽騎馬，馬慢媽媽罵馬；
妞妞哄牛，牛拗妞妞扭牛。”

在這短短的 20 個字里，幾乎把 ma 和 nin 的陰平、陽平、上聲和去聲四個聲調，甚至包括輕聲在內，都作了充分的練習了。

學習普通話的方法是很多的，但是，能像繞口令這樣有效地區分某些相像而易混的字音的材料，畢竟是不多的。

本材料中，有一部分是多年流傳在廣大群眾中的，其餘的是根據主要方言區的語音情況自編和改編的。另外，為了照顧廣大兒童學習普通話，把一些近似繞口令的兒歌也收進來了。由於方言區的語音情況非常複雜，又加本材料的內容還不夠豐富，所以在推廣普通話的工作中，還要靠同志們根據繞口令的語音特點和當地具體的語音情況，隨時編寫一些更切合實際的材料，以便更有效地進行工作。

還有一點需要說明，本材料是一些為了正音使用的文字遊戲，儘管作了一些必要的修改，但是有些地方還是不符合語法或詞彙規範化的要求的。這些問題，只要我們在使用時，向學員們解釋一下，我想他們就會諒解的。

編者 1958. 1. 22.

目 录

前头的話.....	(1)
白庙和白猫(練習声母 b, m, 韵母 ao, iao, 声調陽平和去声)	(1)
八斤鷄和八斤狗(練習声母 b, p, m, f, j, 韵母 ou, i)	(1)
長扁担和短扁担(練習声母 b, d, ch, sh, 韵母 an, ian, uan)	(2)
大猫和小猫(練習声調陰平和陽平)	(3)
大車拉小車(練習声母 zh, ch, sh)	(4)
大哥和二哥(練習声母 b, d, g, 韵母 e, uo)	(4)
打南来了个瘸子(練習韵母 ie, ěe 和輕声)	(5)
大瘦子和大小子(練習韵母 ao, iao 和輕声)	(6)
东洞庭和西洞庭(練習声母 d, t, l, 韵母 en, eng, ong, ing)	(6)
冬瓜和西瓜(練習声母 x, 韵母 a, ua, ong)	(7)
东鄰有圈豆(練習韵母 ou, iou)	(8)
嫩冻豆腐(練習声母 d, 韵母 ong, uen)	(9)
二人山前来比腿(練習声母 t, c, 韵母 u, uei)	(10)
二人山前来比眼(練習韵母 ian, ĩan, 声調陽平、上声)	(10)
粪和灰(練習声母 f, h, 韵母 en, uei, uen)	(11)
画鳳凰(練習声母 f, h, 韵母 ang, eng, uang)	(11)
槐树槐(練習韵母 ai, uai)	(12)

糊粉紅佛花(練習聲母 f, h, 韻母 o, u, ua)	(18)
胡家村里十五戶(練習聲母 zh, z, 韻母 u, 聲調陽平、去聲、輕聲)	(18)
忽听門外人咬狗(練習韻母 ou, iao)	(14)
借綠豆(練習韻母 ao, ou, iou)	(15)
雞鴨貓狗(練習“啊”的變化)	(16)
顆顆豆子進石磨(練習韻母 o, e, uo)	(17)
喇嘛和啞吧(練習聲母 b, m, l, h, 韻母 a, ia 和輕聲)	(17)
老爺堂上一面鼓(練習聲母 b, p, g, k, h, 韻母 o, u)	(18)
倆判官(練習聲母 b, p, 韻母 an, ian, uan, ang, uang, 聲調陰平、去聲)	(19)
兩只飯碗(練習聲母 f, h, 韻母 an, uan, uang, eng, ong)	(20)
兩只貓(練習聲母 b, p)	(20)
蓮花兒灯(練習韻母 eng, ian 和兒化韻)	(21)
六十六歲的劉老六(練習聲母 l, 韻母 ou, iou, 聲調陽平、上聲、去聲)	(21)
買鏢鏢(練習聲母 b, p, 聲調陰平、陽平、輕聲)	(22)
買絲綫(練習聲母 sh, s)	(23)
滿天星(練習韻母 eng, ong, ing)	(24)
棉門帘(練習聲母 n, l, 韻母 an, ian)	(26)
牛郎和劉娘(練習聲母 n, l)	(27)
胖娃娃和蛤蟆(練習韻母 a, ua, uo)	(27)
盆和攪(練習聲母 p, 韻母 en, eng)	(28)
牆頭上有个瓜(練習韻母 a, ua)	(29)
七个阿姨來摘果兒(練習韻母 i, 兒化韻, 聲調陽平、上聲、去聲)	(30)
七加一(練習聲母 q, 韻母 i)	(30)
騎馬和哄牛(練習聲調陰平、陽平、上聲、去聲、輕聲)	(31)

七支長槍(練習聲母 zh, ch, sh, 韻母 ang, iang).....	(31)
日頭熱(練習聲母 sh, r, 韻母 ou, iou)	(32)
三哥三嫂子(練習聲母 zh, z, sh, s, 韻母 an, uan, ao, ou)	(32)
上刺兒山(練習聲母 b, p, 韻母 o, u)	(33)
山上五棵樹(練習聲母 zh, ch, sh).....	(34)
山羊上山(練習聲母 sh, 韻母 iao)	(35)
濕字紙(練習聲母 zh, ch, sh, z, c, s).....	(35)
數葫蘆(練習聲母 l, h, 韻母 u 和“一、七、八”的變調).....	(36)
四和十(練習聲母 sh, s)	(37)
兩輪車(練習聲母 n, l)	(37)
四十四個石獅子(練習聲母 sh, s 和輕聲).....	(38)
蘇鬍子和胡鬍子(練習 ou, iou, u 和輕聲).....	(38)
太陽從西往東落(練習韻母 o, e, ao, uo).....	(39)
天上七顆星(練習聲母 q, 韻母 eng, ing).....	(40)
天上一個瓶(練習韻母 en, eng, ing)	(41)
銅釘釘銅板(練習聲母 d, t, 韻母 ong, ing, 聲調陰平、去聲)	(41)
銅勺和鐵勺(練習韻母 iao, iou).....	(42)
屋里有箱子(練習“子”的輕聲).....	(42)
瞎子和啞吧(練習聲母 m, 韻母 a, o, ia 和輕聲).....	(43)
西邊來了個禿老美(練習韻母 ei, uei)	(44)
新腦筋, 老腦筋(練習聲母 n, l, x)	(45)
稀奇稀奇真稀奇(練習聲母 j, q, x, 韻母 i)	(45)
學時事(練習聲母 zh, ch, sh)	(46)
楊家養了一隻羊(練習韻母 iang)	(46)

羊入楊林(練習韻母 ia, iang, ao, iao).....	(47)
一个老头兒一盅酒(練習韻母 ou, iou 和“一、七、八”的變調).....	(47)
一个小孩兒(練習兒化韻).....	(48)
一葫蘆酒(練習聲母 l, h, 韻母 iou).....	(49)
一平盆面(練習聲母 b, p, 韻母 en, eng, ing).....	(50)
一人去洗衣(練習聲母 x, 韻母 i, 聲調陰平、陽平).....	(50)
一人植樹(練習聲母 zh, ch, sh, 韻母 u, 聲調上聲、去聲).....	(51)
一條褲子七道縫(練習聲母 f, h, 韻母 eng, 聲調陽平、去聲).....	(51)
栽冬瓜(練習聲母 zh, z, 韻母 a, ia, ua).....	(52)
張果老(練習“啊”的變化).....	(52)
轉磚堆(練習聲母 zh, z, 韻母 uan, 聲調陰平、去聲).....	(54)

BAI-MIAO HE BAI-MAO

白 庙 和 白 猫

(練習声母 b, m, 韵母 ao, iao, 声調陽平和去声。)

Bái-miào wài dūn yì zhī bái-māo,
白 庙 外 蹲 一 只 白 猫,

Bái-miào lǐ yǒu yì dǐng bái-mào.
白 庙 里 有 一 顶 白 帽。

Bái-miào wài de bái-māo kànjiànle bái-mào,
白 庙 外 的 白 猫 看 见 了 白 帽,

Diǎozhe bái-miào lǐ de bái-mào pǎochūle bái-miào.
叼 着 白 庙 里 的 白 帽 跑 出 了 白 庙。

BA-JIN-JI HE BA-JIN-GOU

八 斤 鷄 和 八 斤 狗

(練習声母 b, p, m, f, j, 韵母 ou, i, o。)

Wǒ jiā yǒu zhī féijìng-báijìng bā-jīn-jī,
我 家 有 只 肥 净 白 净 八 斤 鷄,

Fēi zài Zhāng-jia hòuyuàn lǐ;
飞 在 張家 后 院 里;

Zhāng-jia hòuyuàn yǒu tiáo féijìng-báijìng bā-jīn-gǒu,
張家 后 院 有 条 肥 淨 白 淨 八 斤 狗,

Yǎole wǒ jiā de féijìng-báijìng bā-jīn-jī.
咬 了 我 家 的 肥 淨 白 淨 八 斤 雞。

Wǒ yào Zhāng-jia màile tā jiā de féijìng-báijìng bā-jīn-gǒu,
我 要 張家 賣 了 他 家 的 肥 淨 白 淨 八 斤 狗,

Lái péi wǒ jiā de féijìng-báijìng bā-jīn-jī;
來 賠 我 家 的 肥 淨 白 淨 八 斤 雞;

Zhāng-jia bú mài tāmen de féijìng-báijìng bā-jīn-gǒu,
張家 不 賣 他 們 的 肥 淨 白 淨 八 斤 狗,

Bù péi wǒ jiā de féijìng-báijìng bā-jīn-jī.
不 賠 我 家 的 肥 淨 白 淨 八 斤 雞。

CHANG BIANDAN HE DUAN BIANDAN

長 扁担 和 短 扁担

(練習聲母 b, d, ch, sh, 韻母 an, ian, uan.)

Cháng biāndan, duǎn biāndan,
長 扁担, 短 扁担,

Cháng biāndan bǐ duǎn biāndan cháng bàn biāndan;
長 扁担 比 短 扁担 長 半 扁担;

Duán biǎndan bǐ cháng biǎndan duǎn bàn biǎndan.
短 扁担 比 長 扁担 短 半 扁担。

Cháng biǎndan kǔn zai duǎn bǎndèng shang,
長 扁担 捆 在 短 板凳 上，

Duǎn biǎndan kǔn zai cháng bǎndèng shang;
短 扁担 捆 在 長 板凳 上；

Cháng bǎndèng bùnéng kǔn bǐ duǎn biǎndan cháng bàn
長 板凳 不能 捆 比 短 扁担 長 半

biǎndan de cháng biǎndan,
扁担 的 長 扁担，

Duǎn bǎndèng yě bùnéng kǔn bǐ cháng biǎndan duǎn bàn
短 板凳 也 不能 捆 比 長 扁担 短 半

biǎndan de duǎn biǎndan.
扁担 的 短 扁担。

DA-MAO HE XIAO-MAO

大猫 和 小猫

(練習声調陰平和陽平。)

Dà-māo máo duǎn,
大猫 毛 短，

Xiǎo-māo máo cháng;
小猫 毛 長；

Dà-māo máo bǐ xiǎo māo máo duǎn,
大猫毛比小猫毛短,
Xiǎo-māo máo bǐ dà-māo máo cháng.
小猫毛比大猫毛长。

DACHE LA XIAOCHE
大車拉小車

(練習声母 zh, ch, sh.)

Dàchē lā xiǎochē,
大車拉小車,
Xiǎochē lā xiǎo shítou,
小車拉小石頭,
Shítou diàoxialai zǎle xiǎo-jiǎozhítóu.
石頭掉下來砸了小腳趾頭。

DAGE HE ERGE
大哥和二哥

(練習声母 b, d, g, 韵母 e, uo.)

Dàgē yǒu dà-guō,
大哥有大鍋,

Èrgē yǒu èr-guō*;

二哥有 二鍋;

Dàgē yào huàn èrgē de èr-guō,

大哥要 換 二哥的 二鍋,

Èrgē bú huàn dàgē de dà-guō。

二哥不 換 大哥的 大鍋。

DA NAN LAILE GE QUEZ 打 南 来了 个 瘸子

(練習韻母 ie, üe 和輕聲。)

Dǎ Nán lái le ge quéz,

打 南 来了 个 瘸子,

Shóu li tuōzhe ge diéz,

手 里 托着 个 碟子,

Diéz li zhuāngzhe qiéz,

碟子 里 裝着 茄子。

Dìxia dīngzhe ge juéz,

地下 釘着 个 橛子,

Bàndǎole quéz, sǎle diéz li de qiéz;

絆倒了 瘸子, 撒了 碟子 里的 茄子;

Qìde quéz, piēle diéz, báile juéz, cǎile qiéz.

气得 瘸子, 撒了 碟子, 拔了 橛子, 踩了 茄子。

* 二鍋, 即二號鍋。

DASAOZ HE DAXIAOZ

大嫂子 和 大小子

(練習韵母 ao,iao 和輕声。)

Yíge dàsǎoz, yíge dàxiǎoz.

一个 大嫂子, 一个 大小子。

Dàsǎoz gēn dàxiǎoz bǐ bāo jiǎoz.

大嫂子 跟 大小子 比 包 餃子。

Bù zhī shì dàsǎoz bāo de jiǎoz bùrú dàxiǎoz,

不 知 是 大嫂子 包 的 餃子 不如 大小子,

Háishi dàxiǎoz dǎo de jiǎoz bùrú dàsǎoz?

还是 大小子 包 的 餃子 不如 大嫂子?

DONG DONGTING HE XI DONGTING

东 洞 庭 和 西 洞 庭

(練習声母 d,t,l, 韵母 en,eng,ong,ing。)

Dōng Dòngtíng, Xī Dòngtíng,

东 洞庭, 西 洞庭,

Dǒngtíng Shān shàng yì gēn téng,
洞 庭 山 上 一 根 藤,

Téng shàng guà ge dà tóng líng.
藤 上 挂 个 大 铜 铃。

Fēng qǐ téng dòng tóng líng xiǎng,
风 起 藤 动 铜 铃 响,

Fēng xī téng dìng tóng líng jìng.
风 息 藤 定 铜 铃 静。

DONGGUA HE XIGUA 冬 瓜 和 西 瓜

(練習声母 x, 韵母 a, ua, ong.)

Dōngmén zhùzhe Dōnggōng Dōngmā zhòng dōnggua,
东 门 住 着 东 公 东 妈 种 冬瓜,

Xīmén zhùzhe Xīgōng Xīmā zhòng xigua;
西 门 住 着 西 公 西 妈 种 西瓜;

Bù zhī shì Dōngmén de Dōnggōng Dōngmā zhòng de dōnggua
不 知 是 东 门 的 东 公 东 妈 种 的 冬瓜
dà,
大,

Háishì Xīmén de Xīgōng Xīmā zhòng de xigua dà?
还 是 西 门 的 西 公 西 妈 种 的 西瓜 大?

DONGLIN YOU DUN DOU

东 邻 有 囤 豆

(練習韻母 ou, iou.)

Dōnglín yǒu dùn dòu,
东 邻 有 囤 豆,

Xīlín yǒu lǒu yóu;
西 邻 有 篓 油;

Wǒ jiā yǒu zhī jī,
我 家 有 只 鷄,

Yòu yǒu yì tiáo gǒu.
又 有 一 条 狗。

Jī zhuóle dòudùn,
鷄 啄 了 豆 囤,

Dòudùn lòule dòu;
豆 囤 漏 了 豆;

Gǒu kǎnle yóulǒu,
狗 啃 了 油 篓,

Yóulǒu líule yóu.
油 篓 流 了 油。

Jī bù zhuó dòudùn,
鷄 不 啄 豆 囤,